



Datum van inontvangstneming : 22/08/2014

**Zaak C-354/14**

**Samenvatting van het verzoek om een prejudiciële beslissing overeenkomstig artikel 98, lid 1, van het Reglement voor de procesvoering van het Hof van Justitie**

**Datum van indiening:**

22 juli 2014

**Verwijzende rechter:**

Tribunalul Cluj (Roemenië)

**Datum van de verwijzingsbeslissing:**

18 juni 2014

**Verzoeker tot herziening:**

SC Capoda Import Export SRL

**Verwerende partijen:**

Registrul Auto Român

Benone Nicolae Bejan

---

**Voorwerp van het hoofdgeding**

Door Capoda Import Export SRL, verzoeker tot herziening, ingediend verzoek tot herziening van de beslissing van het Tribunalul Cluj (rechtbank te Cluj) van 29 april 2013 houdende nietigverklaring van een proces-verbaal van overtreding

**Voorwerp en rechtsgrondslag van het prejudiciële verzoek**

Het verzoek om een prejudiciële beslissing krachtens artikel 267 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna: „VWEU”) betreft de uitlegging van artikel 34 VWEU, artikel 31, lid 1, van richtlijn 2007/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 september 2007 tot vaststelling van een kader voor de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en van systemen, onderdelen en technische eenheden die voor dergelijke voertuigen zijn bestemd (hierna: „richtlijn 2007/46”), en artikel 1, lid 1, sub t en u, van

verordening (EG) nr. 1400/2002 van de Commissie van 31 juli 2002 betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op groepen verticale overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen in de motorvoertuigensector (hierna: „verordening nr. 1400/2002”).

### **Prejudiciële vragen**

1. Kan het Unierecht, namelijk artikel 34 VWEU, artikel 31, lid 1, van richtlijn 2007/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 september 2007 tot vaststelling van een kader voor de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en van systemen, onderdelen en technische eenheden die voor dergelijke voertuigen zijn bestemd, en artikel 1, lid 1, sub t en u, van verordening (EG) nr. 1400/2002 van de Commissie [van 31 juli 2002 betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op groepen verticale overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen in de motorvoertuigensector], aldus worden uitgelegd dat het zich verzet tegen een nationale wettelijke regeling als artikel 1, lid 2, van [Ordonanța Guvernului] nr. 80/2000 [verordening van de regering nr. 80/2000], voor zover hierbij een maatregel van gelijke werking als een kwantitatieve invoerbepanking wordt ingevoerd aangezien die wettelijke regeling voor het vrije verkeer (verkoop, distributie) van nieuwe verbruiksproducten en -materialen met betrekking tot wegverkeersveiligheid, milieubescherming, energie-efficiëntie en bescherming tegen diefstal van wegvoertuigen de overlegging door de verkoper/distributeur/handelaar van een certificaat van goedkeuring of voor het op de markt brengen en/of verhandelen door de fabrikant vereist, dan wel, wanneer de verkoper/distributeur/handelaar dat certificaat niet heeft verkregen of niet bezit, toepassing van de procedure tot goedkeuring van de betrokken producten door het Registrul Auto Român (Roemeense automobielregister, R.A.R.) en verkrijging van een goedkeuringscertificaat voor het op de markt brengen en/of verhandelen van het R.A.R. vereist, ook al heeft de verkoper/distributeur/handelaar een door de distributeur uit een andere EU-lidstaat afgegeven certificaat van overeenstemming voor het op de markt brengen en/of verhandelen van die onderdelen en verkoopt die distributeur uit een andere EU-lidstaat die onderdelen vrij in die EU-lidstaat, aangezien dat certificaat niet volstaat om het vrije verkeer/de vrije verkoop of verdeling van de betrokken goederen toe te staan?

2. Kan het Unierecht, namelijk artikel 34 VWEU en het begrip „maatregelen van gelijke werking als kwantitatieve beperkingen”, artikel 31, lid 1, van richtlijn 2007/46 en artikel 1, lid 1, sub t en u, van verordening nr. 1400/2002, aldus worden uitgelegd dat het zich verzet tegen een nationale wettelijke regeling volgens welke een door de distributeur uit een andere EU-lidstaat afgegeven certificaat van overeenstemming voor het op de markt brengen en/of verhandelen van nieuwe verbruiksproducten en -materialen met betrekking tot wegverkeersveiligheid, milieubescherming, energie-efficiëntie en bescherming tegen diefstal van wegvoertuigen niet volstaat om het vrij verhandelen van die

producten en materialen toe te staan, ook al verkoopt die distributeur uit een andere EU-lidstaat die onderdelen vrij in die EU-lidstaat en kunnen de betrokken onderdelen volgens dat certificaat van overeenstemming in de Europese Unie worden verhandeld?

### **Aangevoerde bepalingen van Unierecht en rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie**

Artikel 34 VWEU, artikel 31 van richtlijn 2007/46 en artikel 1, lid 1, sub t en u, van verordening nr. 1400/2002

Arrest van 20 februari 1979, Rewe-Zentral, „Cassis de Dijon” (120/78, Jurispr. blz. 649, punt 8)

### **Aangevoerde bepalingen van nationaal recht**

Ordonanța Guvernului nr. 80/2000 privind omologarea și certificarea produselor și materialelor de exploatare utilizate la vehiculele rutiere, precum și condițiile de introducere pe piață și de comercializare a acestora (verordening van de regering nr. 80/2000 betreffende de goedkeuring en de certificering van verbruiksproducten en -materialen voor wegvoertuigen alsook de voorwaarden voor het op de markt brengen en het verhandelen daarvan), zoals gewijzigd en aangevuld bij Legea nr. 288/2009 (wet 288/2009) (hierna: „O.G. nr. 80/2000”)

Artikel 1, lid 1: „Nieuwe verbruiksproducten en -materialen die bestemd zijn voor gebruik op wegvoertuigen, kunnen slechts op de markt worden gebracht en/of verhandeld indien zij voldoen aan de in deze verordening vastgestelde voorwaarden.”

Artikel 1, lid 2: „Nieuwe verbruiksproducten en -materialen met betrekking tot wegverkeersveiligheid, milieubescherming, energie-efficiëntie en bescherming tegen diefstal van wegvoertuigen kunnen slechts op de markt worden gebracht en/of verhandeld indien zij zijn goedgekeurd of, in voorkomend geval, zijn gecertificeerd.”

Artikel 1, lid 4: „De producten als bedoeld in lid 2 worden goedgekeurd door de Regia Autonomă „Registrul Auto Român” [autonome dienst van het Roemeense automobielregister], een gespecialiseerd technisch orgaan onder het gezag van het ministerie van Vervoer en Infrastructuur (hierna: „R.A.R.”), op basis van de resultaten van de testen die worden uitgevoerd door het R.A.R. of door door het R.A.R. erkende technische diensten.”

Artikel 1, lid 5: „Verbruiksproducten en -materialen als bedoeld in lid 2 worden gecertificeerd door het R.A.R. op basis van de resultaten van de testen die worden uitgevoerd door het R.A.R. of door door het R.A.R. erkende technische diensten.”

Artikel 1, lid 8: „De leden 4 en 5 zijn niet van toepassing op:

- a) producten die zijn goedgekeurd door de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen op grond van het Verdrag van Genève;
- b) producten die zijn goedgekeurd of gecertificeerd door de bevoegde instanties van de lidstaten overeenkomstig de richtlijnen/verordeningen van de Europese Unie;
- c) originele producten of originele reserveonderdelen;
- d) nieuwe verbruiksproducten en -materialen die uitsluitend worden vervaardigd voor gebruik door voor sportwedstrijden bestemde voertuigen, die niet voor deelneming aan het wegverkeer zijn bestemd. Deze uitzondering geldt niet wanneer de betrokken verbruiksproducten en -materialen een tweeledige toepassing hebben, voor zowel voor sportwedstrijden bestemde voertuigen als voor deelneming aan het wegverkeer bestemde voertuigen.”

Artikel 1<sup>2</sup>: „Voor de toepassing van deze verordening hebben de onderstaande begrippen en uitdrukkingen de volgende betekenis:

1. product – een systeem, uitrustingsstuk, onderdeel of technische eenheid gebruikt voor de productie van een voertuig, ter vervanging van de bestaande op een voertuig of voor de latere montage/het latere gebruik ervan op een goedgekeurd voertuig. Het kan gaan om:
  - 1.1. origineel product – een product dat is vervaardigd overeenkomstig de door de fabrikant van het voertuig vastgestelde specificaties en productienormen voor de vervaardiging van producten die voor de montage van het betrokken voertuig worden gebruikt. Hieronder vallen producten die op dezelfde productielijn als de betrokken producten worden vervaardigd. Tot bewijs van het tegendeel wordt ervan uitgegaan dat producten originele producten zijn, indien de fabrikant ervan aantoont dat de producten van gelijke kwaliteit zijn als de producten die voor de montage van het betrokken voertuig zijn gebruikt en dat zij volgens de specificaties en productienormen van de fabrikant van het voertuig zijn vervaardigd.”

Artikel 4, lid 1: „Om op de markt te worden gebracht en/of te worden verhandeld, moeten verbruiksproducten en -materialen vergezeld gaan van de in de geldende voorschriften bedoelde documenten.”

Artikel 6: „Vormt een overtreding en wordt als volgt bestraft:

- a) schending van de artikelen 1, lid 2, 2, leden 4 en 5, 4, lid 3, 5<sup>2</sup>, sub a en f, en 6<sup>2</sup>, lid 4, met een boete van 1 000 tot 5 000 RON.”

Ordinul nr. 2135 din 8 decembrie 2005 al ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului pentru aprobarea Reglementărilor privind omologarea și certificarea produselor și materialelor de exploatare utilizate la vehiculele rutiere, precum și condițiile de introducere pe piață a acestora – RNTR 4 (besluit nr. 2135 van 8 december 2005 van de minister van Vervoer, Bouw en Toerisme tot goedkeuring van de verordeningen betreffende de goedkeuring en de certificering van verbruiksproducten en -materialen voor wegvoertuigen alsook de voorwaarden voor het op de markt brengen daarvan – RNTR 4; hierna: „Ordinul nr. 2135”)

## Hoofdstuk II

„Methodologie en voorwaarden voor de certificering of goedkeuring van producten die worden gebruikt op wegvoertuigen

2.1. In Roemenië vervaardigde of ingevoerde producten als bedoeld in de lijst in hoofdstuk V kunnen slechts op de markt worden gebracht indien zij zijn gecertificeerd of goedgekeurd door het R.A.R. Om de certificering of goedkeuring wordt verzocht door fabrikanten, vertegenwoordigers van fabrikanten, importateurs of distributeurs. Die regel geldt niet voor producten als bedoeld in artikel 1, lid 6, van Ordonanța Guvernului nr. 34/2005 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 80/2000 privind certificarea sau omologarea echipamentelor, pieselor de schimb și materialelor de exploatare utilizate la vehicule rutiere, precum și condițiile de comercializare și utilizare a acestora [verordening van de regering nr. 34/2005 houdende wijziging en aanvulling van verordening van de regering nr. 80/2000 betreffende de certificering of goedkeuring van de uitrustingsstukken, reserveonderdelen en verbruiksmaterialen voor wegvoertuigen alsook de voorwaarden voor het verhandelen en het gebruik daarvan].

Aanvragers die geen fabrikant of vertegenwoordiger van een fabrikant zijn, kunnen alleen om de certificering of goedkeuring van partijen verzoeken. In dat geval moet de volledige partij op het tijdstip van de inspectie en/of het nemen van monsters voor testen verpakt en leverbaar zijn.”

Hoofdstuk V van de bijlage bij Ordinul nr. 2135/2005, met als titel „Verbruiksproducten en -materialen die bestemd zijn voor gebruik op wegvoertuigen met betrekking tot energie-efficiëntie van wegvoertuigen” luidt als volgt: „5.3.2. – Verbruiksproducten en -materialen die worden gebruikt in met de motor verbonden systemen: drijfriemen, rubberen fittingen, waterpompen, oliepompen en bestanddelen daarvan, radiatoren.”

### **Korte uiteenzetting van de feiten en het hoofdgeding**

- 1 De vennootschap Capoda Import Export SRL is een Roemeense rechtspersoon die gemachtigd is om handelsactiviteiten uit te oefenen, namelijk de koop/verkoop van reserveonderdelen en -producten voor wegvoertuigen. Bij een controle door

gemachtigden van de minister van Vervoer, Bouw en Toerisme in een opslagplaats van SC Capoda Import Export SRL zijn de volgende producten aangetroffen: GK-waterpomp (Rumebaum Trade GBR), Geba-waterpomp (Wasserpumpe), Autex-waterpomp, Herth + Buss-brandstoffilter (Jakoparts).

- 2 Aangaande het rechtmatig verhandelen heeft SC Capoda Import Export SRL de door SC Augsburg International Impex SRL, met zetel te Boekarest, afgegeven verklaring van overeenstemming nr. 3 overgelegd, waarin die vennootschap overeenkomstig O.G. nr. 80/2000, Hotărârea Guvernului nr. 1022/2002 (regeringsbesluit nr. 1022/2002) en Ordinul nr. 2135/2005 garandeert en verklaart dat de GK-waterpompen, met het normatieve/technische document van het product ST A107/01.06.2011, in overeenstemming zijn met de normatieve technische documenten voor die producten en niet levensbedreigend zijn.
- 3 Voorts is het door Autex Autoteile Export GMBH, met zetel te Keulen (Duitsland), afgegeven certificaat overgelegd, volgens hetwelk de Autex-producten en de GK-waterpompen rechtmatig zijn vervaardigd en verkocht in andere EU-lidstaten dan Roemenië, en originele reserveonderdelen of reserveonderdelen van gelijke kwaliteit als de originele onderdelen zijn zoals omschreven in artikel 1, lid 1, van verordening nr. 1400/2002. De Autex-producten zijn vervaardigd in dezelfde productie-eenheden als de originele uitrustingsstukken, met dezelfde technologie, mankracht en machines alsook hetzelfde productieproces als die welke zijn goedgekeurd door verschillende autoconstructeurs.
- 4 Tevens is de door RD Trade GBR, met zetel te Damme (Duitsland), afgegeven verklaring van overeenstemming overgelegd, volgens welke de door hem verhandelde producten rechtmatig zijn vervaardigd en verkocht in andere EU-lidstaten dan Roemenië, en dat zij originele reserveonderdelen of reserveonderdelen van gelijke kwaliteit als de originele onderdelen zijn zoals omschreven in verordening nr. 1400/2002.
- 5 Bij proces-verbaal van overtreding van het R.A.R. van 28 juni 2011 is aan SC Capoda Import Export SRL een geldboete van 2 000 RON opgelegd wegens de bij artikel 6, lid 1, sub a, van O.G. nr. 80/2000 geregelde en strafbaar gestelde overtreding. Volgens dat proces-verbaal bleek bij verweerders controle van 21 juni 2011 dat de vennootschap materialen en onderdelen voor wegvoertuigen verhandelt die tot de categorie materialen en producten behoren die bijdragen tot de verkeersveiligheid en de milieubescherming, zonder dat die zijn gecertificeerd en/of goedgekeurd overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen.
- 6 SC Capoda Import Export SRL is tegen dat proces-verbaal van overtreding opgekomen en heeft verzocht om nietigverklaring van het proces-verbaal van overtreding. Bij burgerlijk vonnis van de Judecătoria Cluj-Napoca (districtsrechtbank te Cluj-Napoca) is het beroep toegewezen en is het proces-verbaal van overtreding nietig verklaard. De bodemrechter heeft

geoordeeld dat de betrokken producten krachtens het wettelijk vermoeden van artikel 1<sup>2</sup>, punt 1.1, van O.G. nr. 80/2000 met de originele producten gelijkgestelde producten zijn en derhalve tot de categorie producten behoren die zijn vrijgesteld van goedkeuring en certificering in de zin van artikel 1, lid 8, van O.G. nr. 80/2000.

- 7 Tegen dat burgerlijk vonnis hebben het R.A.R. en B. N. Bejan hoger beroep ingesteld. De rechter in hoger beroep heeft geoordeeld dat de documenten waarnaar de bodemrechter verwijst, niet aantonen dat het R.A.R. de producten heeft goedgekeurd/gecertificeerd of dat de fabrikant heeft gecertificeerd dat het om originele producten gaat, aangezien die documenten niet meer zijn dan door verschillende distributeurs afgegeven eenvoudige verklaringen van overeenstemming.
- 8 Bij verzoek tot herziening van 26 oktober 2013 heeft SC Capoda Import Export SRL verzocht om vernietiging van het burgerlijk vonnis van het Tribunalul Cluj in hoger beroep en afwijzing van de aangevoerde middelen in het nieuwe vonnis.

#### **Voornaamste argumenten van partijen in het hoofdgeding**

- 9 De redenering van de rechter in eerste aanleg is gebaseerd op het standpunt van het Hof van Justitie van de Europese Unie in de zaak „Cassis de Dijon” dat op grond van het beginsel van wederzijdse erkenning tussen de lidstaten het niet gerechtvaardigd is om controles op te leggen voor het op de markt van een lidstaat brengen van producten die afkomstig zijn van de markten van andere lidstaten. Anders zou het vrije verkeer van goederen in de Gemeenschap in de praktijk op ongeoorloofde wijze worden beperkt, wat in strijd is met artikel 34 VWEU en artikel 35 VWEU.
- 10 Voorts heeft de rechter in eerste aanleg geoordeeld dat volgens de definitie van „originele reserveonderdelen” en „reserveonderdelen van gelijke kwaliteit” in artikel 1, lid 1, sub t en u, van verordening nr. 1400/2002, de door de vennootschap SC Capoda Import Export SRL verhandelde reserveonderdelen op basis van de in Duitsland verkregen verklaringen en certificaten van overeenstemming soortgelijk zijn aan de originele onderdelen.
- 11 De rechter in hoger beroep heeft de conclusies van de rechter in eerste aanleg verworpen op grond dat verzoeker tot herziening de certificaten van kwaliteit en van overeenstemming niet rechtstreeks van de fabrikant had verkregen, maar van de Duitse distributeurs die met de betrokken fabrikanten werkten.
- 12 Verzoeker tot herziening is van mening dat het oordeel van de rechter in hoger beroep in strijd is met de bepalingen van Europees recht. Op grond van het beginsel van wederzijdse erkenning zijn de lidstaten verplicht producten uit de andere lidstaten zonder beperkingen te aanvaarden, ook al voldoen zij niet aan de kwantitatieve en technologische vereisten voor hun eigen goederen.



- 13 Alleen bij wijze van uitzondering, wanneer de betrokken lidstaat aantoonbaar dat sprake is van bijzondere situaties zoals thans uiteengezet in artikel 36 VWEU, kan worden aanvaard dat de betrokken lidstaat beperkende maatregelen invoert, zoals kwaliteitscontroles voor producten die afkomstig zijn van de markten van de andere lidstaten, maar het Hof heeft benadrukt dat ook die beperkingen in verhouding moeten staan tot het beoogde doel.
- 14 Zo zijn in casu – zoals ook door de rechter in hoger beroep in aanmerking is genomen – de door de om herziening verzoekende vennootschap in Roemenië verhandelde producten in Duitsland gekocht, waar zij in het vrije verkeer waren gebracht. Aangezien de Duitse Staat zich op het standpunt heeft gesteld dat de betrokken producten voldoen aan alle voorwaarden inzake verkeersveiligheid en milieu om in het verkeer te worden gebracht, is het onaanvaardbaar dat de Roemeense Staat goedkeuringscontroles met precies hetzelfde doel oplegt.
- 15 De door de rechter in hoger beroep opgelegde voorwaarde dat de garantie- en de goedkeuringscertificaten rechtstreeks afkomstig zijn van de fabrikant, en niet van de distributeurs die met die fabrikanten werken, is volstrekt onevenredig en vormt een niet-gerechtigde invoerbeperking.

#### **Korte uiteenzetting van de motivering van de verwijzing**

- 16 Het is noodzakelijk de onderhavige prejudiciële vragen te stellen gezien de gevolgen voor SC Capoda Import Export SRL van de kwalificatie van het ten laste gelegde feit als overtreding van de wettelijke voorschriften voor het uitoefenen van een handelsactiviteit. Deze rechter merkt op dat de verhandelde producten van in de Europese Unie, meer bepaald in Duitsland, gevestigde handelsvennootschappen zijn gekocht, dat de producten die door deze handelsvennootschappen naar Roemenië worden uitgevoerd, rechtmatig zijn vervaardigd en verkocht in andere EU-lidstaten dan Roemenië, en voorts dat zij originele reserveonderdelen of reserveonderdelen van gelijke kwaliteit als de originele onderdelen zijn.
- 17 De door de Roemeense wetgever vastgestelde procedure strekt in de regel, naar gelang van het geval, tot de goedkeuring of de certificering van die producten door de daartoe aangewezen instanties. Indien die producten rechtmatig zijn verhandeld in de landen van oorsprong kan het verplichte karakter van die procedure, die strikt noodzakelijk is volgens het door de Roemeense administratieve instanties in hogere voorziening ingenomen standpunt, het vrije verkeer van goederen beperken en een maatregel van gelijke werking als een kwantitatieve invoerbeperking vormen.
- 18 Zowel door de kosten als door de benodigde tijd ligt het voeren van een administratieve procedure niet binnen het bereik van alle handelaren. In Roemenië wordt het vrije verkeer van goederen, vooral in het geval van de onderhavige goederen, die in kwaliteit kunnen achteruitgaan door vertraging bij het in het

verkeer brengen ervan en door technologische ontwikkelingen, aanzienlijk beperkt, met name wanneer een handelaar uit de Unie de in zijn staat verkregen goedkeuring ter beschikking kan stellen.

- 19 Op grond van het beginsel van wederzijdse erkenning tussen de lidstaten is het niet gerechtvaardigd om controles op te leggen voor het op de markt van een lidstaat brengen van producten die afkomstig zijn van de markten van andere lidstaten. Anders zou het vrije verkeer van goederen in de Gemeenschap op ongeoorloofde wijze worden beperkt, wat in strijd is met artikel 34 VWEU en artikel 35 VWEU.